



ATTENZIONE

- **Non utilizzare questo orologio per immersioni, se non dopo essere stati adeguatamente addestrati alle immersioni subacquee. Per ovvi motivi di sicurezza attenersi a tutte le regole previste per le immersioni.**
- **Non utilizzare questo orologio in caso di immersioni a saturazione con l'uso di elio gassoso.**
- **Prima dell'immersione verificare che l'orologio funzioni come dovuto.**



AVVERTENZE

- **Per garantire un corretto funzionamento di questo orologio per subacquei, leggere attentamente le istruzioni di questo manuale, ed attenersi scrupolosamente alle stesse.**
- **Non agire mai sulla corona ad orologio bagnato, o in acqua.**
- **Evitare che l'orologio possa urtare oggetti particolarmente duri, quali rocce o simili.**


ATTENZIONE

Le note alla voce “ATTENZIONE” indicano istruzioni o pratiche che, qualora non rigorosamente osservate, possono portare a gravi lesioni personali o eventualmente anche alla morte.


AVVERTENZE

Le note alla voce “AVVERTENZE” indicano istruzioni o pratiche che, qualora non rigorosamente osservate, possono portare a lesioni personali o a danni materiali.

PRECAUZIONI PER L'USO DELL'OROLOGIO IN IMMERSIONE

Prima dell'immersione verificare che l'orologio funzioni normalmente, ed attenersi alle precauzioni descritte qui di seguito.

PRIMA DELL'IMMERSIONE

- Non usare l'orologio in caso di immersioni a saturazione con uso di gas elio.
- Verificare che:
 - la corona sia strettamente avvitata in posizione.
 - non esistano incrinature visibili nel cristallo dell'orologio, o nel bracciale.
 - il cinturino o il bracciale siano saldamente fissati alla cassa dell'orologio.
 - la fibbia tenga il cinturino o il bracciale strettamente bloccato al polso.
 - la calotta rotante ruoti in senso antiorario dolcemente e senza intoppi (la rotazione non deve essere né troppo allentata, né troppo stretta) e che il contrassegno “▼” si trovi correttamente allineato con la lancetta dei minuti.
 - l'ora e il calendario siano stati correttamente predisposti.
 - la lancetta dei secondi funzioni regolarmente (se non del caso, agitare l'orologio per almeno 30 secondi per avvolgere a sufficienza la molla motrice).

In caso di eventuali disfunzioni, si consiglia di rivolgersi ad un **CENTRO DI SERVIZIO SEIKO AUTORIZZATO**.

DURANTE L'IMMERSIONE

- Non agire mai sulla corona ad orologio bagnato, o in acqua.
- Evitare che l'orologio possa urtare oggetti particolarmente duri, quali rocce o simili.
- In immersione la rotazione della calotta può risultare alquanto più rigida. Non si tratta di una disfunzione.

DOPO L'IMMERSIONE

- Dopo ogni immersione risciacquare l'orologio in acqua dolce ed eliminare completamente qualsiasi traccia di acqua di mare, sporco, sabbia, ed altro.
- Dopo aver lavato l'orologio in acqua dolce, asciugarlo accuratamente per prevenire la possibile formazione di ruggine.

INDICE

ATTENZIONE, AVVERTENZE	Pag. 51
PRECAUZIONI PER L'USO DELL'OROLOGIO IN IMMERSIONE.....	53
CARATTERISTICHE	57
AVVIO INIZIALE DELL'OROLOGIO	57
PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO	58
CALOTTA ROTANTE.....	62
PER MANTENERE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO.....	63
LUMIBRITE.....	65
DATI TECNICI	66

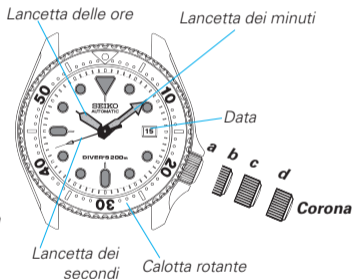
☆ Per la cura dell'orologio vedere la sezione "PER MANTENERE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO" dell'allegato Certificato di Garanzia Mondiale, e di questo manuale di istruzioni.

OROLOGIO SEIKO AUTOMATICO PER SUBACQUEI Cal. 4R15/4R16/4R35/4R36/7S26/7S35/7S36

● 4R16/4R36/7S26/7S36



● 4R15/4R35/7S35



a: Posizione avvitata b: Posizione normale c: Primo scatto d: Secondo scatto

CARATTERISTICHE

RESISTENZA SINO AD UNA PROFONDITÀ DI 200 METRI

- Adatto ad immersioni a grande profondità con bombole.

CALOTTA ROTANTE

- Misurazione del tempo trascorso in immersione (sino a 60 minuti)

CORONA CON CHIUSURA AD AVVITAMENTO

MECCANISMO DI ARRESTO DELLA LANCETTA DEI SECONDI (4R35/4R36)

AVVIO INIZIALE DELL'OROLOGIO (4R15/4R16/7S26/7S35/7S36)

Questo orologio è un orologio automatico di tipo meccanico.

● Per l'avvio iniziale dell'orologio:

Agitare l'orologio da un'estremità all'altra di un arco orizzontale, per circa 30 secondi.

* Se l'orologio viene solitamente tenuto al polso, la molla principale si riavvolge automaticamente grazie ai normali movimenti del polso.

* Se l'orologio viene utilizzato senza essere stato caricato a sufficienza, può verificarsi un leggero ritardo o anticipo nell'indicazione dell'ora. Per evitare questi problemi, tenere l'orologio al polso per almeno 8 ore al giorno.



ORA E CALENDARIO

4R16/4R36/7S26/7S36

- Lancette delle ore, dei minuti e dei secondi
- Data
- Giorno della settimana

4R15/4R35/7S35

- Lancette delle ore, dei minuti e dei secondi
- Data

AVVIO INIZIALE DELL'OROLOGIO (4R35/4R36)

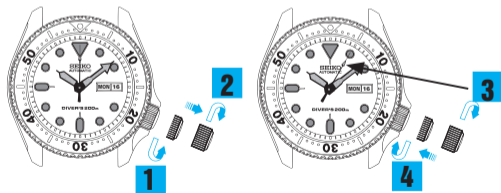
Questo orologio è un orologio automatico, ma dotato anche di un meccanismo di avvolgimento manuale della molla.

● Per l'avvio iniziale dell'orologio:

Se l'orologio si trova completamente fermo, si consiglia di procedere a caricarlo manualmente ruotando la corona.

● Avvolgimento manuale della molla per mezzo della rotazione della corona

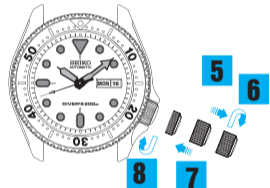
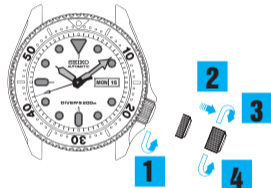
1. Svitare la corona ruotandola in senso antiorario.
2. Per avvolgere la molla ruotare lentamente la corona in senso orario.
3. Continuare a ruotare la corona sino a quando la molla risulta avvolta a sufficienza. A questo punto la lancetta dei secondi inizia il suo movimento.
4. Riavvitare la corona ruotandola in senso orario.



• Le operazioni di avvolgimento sono identiche sia per il 4R35, sia per il 4R36.

PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO (4R16/4R36/7S26/7S36)

- 1** Svitare la corona ruotandola in senso antiorario.
- 2** Estrarre la corona sino al primo scatto.
- 3** Ruotare la corona in senso orario sino a visualizzare la data del giorno che precede quello che si vuole predisporre.
- 4** Ruotare la corona in senso antiorario sino a quando il giorno della settimana che precede quello che si vuole predisporre compare nella lingua desiderata.

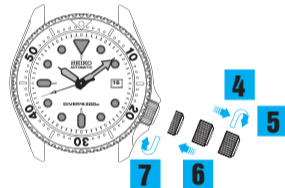


- 5** Estrarre la corona sino al secondo scatto.
- 6** Ruotare la corona per far avanzare le lancette sino a quando le indicazioni della data e del giorno passano a quelle del giorno successivo. Le ore che precedono il momento del cambio di data sono quelle serali del giorno precedente, e quelle che seguono il cambio di data sono quelle del mattino del giorno che si vuole predisporre. Continuare a far avanzare le lancette sino a predisporre l'ora desiderata.
- 7** Rispingere la corona completamente in dentro.
- 8** Riavvitare la corona ruotandola in senso orario.

* Non procedere alla modifica del giorno della settimana o della data mentre l'orologio indica un'ora compresa fra le 9 di sera e le 4 del mattino successivo.

PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO (4R15/4R35/7S35)

- 1** Svitare la corona ruotandola in senso antiorario.
- 2** Estrarre la corona sino al primo scatto.
- 3** Ruotare la corona in senso orario sino a visualizzare la data del giorno che precede quello che si vuole predisporre.



- 4** Estrarre la corona sino al secondo scatto.
- 5** Ruotare la corona per far avanzare le lancette sino a quando l'indicazione della data passa a quella del giorno successivo. Le ore che precedono il momento del cambio di data sono quelle serali del giorno precedente, e le ore che seguono il cambio di data sono quelle del mattino del giorno che si vuole predisporre. Continuare a far avanzare le lancette sino a predisporre l'ora desiderata.
- 6** Rispingere la corona completamente in dentro.
- 7** Riavvitare la corona ruotandola in senso orario.

* Non procedere alla modifica della data mentre l'orologio indica un'ora compresa fra le 9 di sera e l'1 del mattino successivo.

PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO (4R36)

- 1** Svitare la corona ruotandola in senso antiorario.
- 2** Estrarre la corona sino al primo scatto.
- 3** Ruotare la corona in senso antiorario sino a visualizzare la data del giorno che precede quello che si vuole predisporre.
- 4** Ruotare la corona in senso orario sino a quando compare, nella lingua desiderata, il giorno della settimana che precede quello che si vuole predisporre.

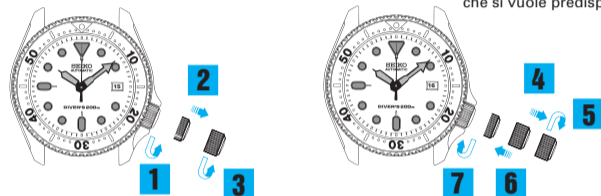


- 5** Nel momento in cui la lancetta dei secondi punta sulla posizione delle ore 12 estrarre la corona sino al secondo scatto. La lancetta dei secondi si arresta immediatamente.
- 6** Ruotare la corona per far avanzare le lancette sino a quando le indicazioni della data e del giorno passano a quelle del giorno successivo. Le ore che precedono il momento del cambio di data sono quelle serali del giorno precedente, e quelle che seguono il cambio di data sono quelle del mattino del giorno che si vuole predisporre. Continuare a far avanzare le lancette sino a predisporre l'ora desiderata.
- 7** Rispingere la corona in dentro in concomitanza con un segnale orario.
- 8** Riavvitare la corona ruotandola in senso orario.

* Non procedere alla modifica del giorno della settimana o della data mentre l'orologio indica un'ora compresa fra le 9 di sera e le 4 del mattino successivo.

PREDISPOSIZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO (4R35)

- 1** Svitare la corona ruotandola in senso antiorario.
- 2** Estrarre la corona sino al primo scatto.
- 3** Ruotare la corona in senso antiorario sino a visualizzare la data del giorno che precede quello che si vuole predisporre.



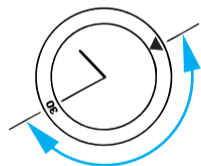
- 4** Nel momento in cui la lancetta dei secondi punta sulla posizione delle ore 12 estrarre la corona sino al secondo scatto. La lancetta dei secondi si arresta immediatamente.
- 5** Ruotare la corona per far avanzare le lancette sino a quando l'indicazione della data passa a quella del giorno successivo. Le ore che precedono il momento del cambio di data sono quelle serali del giorno precedente, e le ore che seguono il cambio di data sono quelle del mattino del giorno che si vuole predisporre. Continuare a far avanzare le lancette sino a predisporre l'ora desiderata.
- 6** Rispingere la corona in dentro in concomitanza con un segnale orario.
- 7** Riavvitare la corona ruotandola in senso orario.

* Non procedere alla modifica della data mentre l'orologio indica un'ora compresa fra le 9 di sera e l'1 del mattino successivo.

- * Far ruotare le lancette sino a poco oltre le ore 12 per verificare se l'ora indicata antimeridiana o pomeridiana. Se la posizione del calendario si modifica quando si oltrepassano le ore 12, la posizione sulle ore 12 appena oltrepassate corrisponde alla mezzanotte. Se il calendario non cambia, le ore 12 appena oltrepassate sono il mezzogiorno.
- * Per predisporre la lancetta dei minuti, regolarla di qualche minuto prima dell'ora desiderata, e farla poi avanzare sino all'esatto minuto desiderato.
- * Il giorno successivo ad un mese con meno di 31 giorni è necessario procedere alla regolazione della data.

CALOTTA ROTANTE

La calotta rotante può misurare il trascorrere del tempo sino ad un massimo di 60 minuti.



Tempo trascorso

- 1 Ruotare la calotta rotante sino a portare il contrassegno "▼" in corrispondenza della lancetta dei minuti.
- 2 Trascorso il tempo desiderato, leggere sulla calotta la cifra che si trova in corrispondenza della lancetta dei minuti.

Esempio: Ora iniziale : 10:10
 Ora finale : 10:40
 Tempo trascorso : 30 minuti

- * Per motivi di sicurezza, la calotta rotante può ruotare solamente in senso antiorario, in modo che il tempo misurato non risulti mai inferiore al tempo effettivamente trascorso.

PER MANTENERE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

■ TEMPERATURE

I componenti chiave degli orologi meccanici sono di metallo, che può espandersi o contrarsi a seconda della temperatura circostante. Questo fenomeno influisce sulla precisione degli orologi. In genere, gli orologi meccanici tendono a ritardare in ambienti ad alta temperatura e tendono ad anticipare in ambienti a bassa temperatura.

■ MAGNETISMO



L'orologio subisce negativamente l'influenza di un forte magnetismo. Evitare pertanto di porlo vicino ad apparecchi magnetici.

■ AGENTI CHIMICI



Evitare assolutamente il contatto dell'orologio con solventi, mercurio, spray cosmetici, detergenti, adesivi o vernici. In caso contrario, la cassa ed il bracciale possono scolorirsi o deteriorarsi, o subire altri danni.

■ CONTROLLI PERIODICI



Si raccomanda di far controllare l'orologio una volta ogni 2 o 3 anni. Farlo verificare da un RIVENDITORE AUTORIZZATO SEIKO o da un CENTRO DI ASSISTENZA, per controllare che la cassa, la corona, la guarnizione ed il sigillo del cristallo siano intatti.

■ CURA DELLA CASSA E DEL BRACCIALE



Per prevenire un possibile arrugginimento della cassa e del bracciale, strofinarli periodicamente con un panno morbido ed asciutto.

■ URTI E VIBRAZIONI



Fare attenzione a non lasciar cadere l'orologio, e a non farlo urtare contro superfici molto dure.

■ PRECAUZIONI PER LA PELLICOLA CHE PROTEGGE IL RETRO DELLA CASSA



Se sul retro dell'orologio vi è una pellicola protettiva e/o un'etichetta, ricordarsi di toglierle prima di mettere l'orologio al polso.

LUMIBRITE™

LumiBrite è una vernice luminosa assolutamente innocua per gli esseri umani e l'ambiente naturale, e priva di qualsiasi materiale nocivo, quali sostanze radioattive.

LumiBrite assorbe in breve tempo l'energia luminosa del sole o della luce artificiale, la conserva, e la riemette poi in ambienti oscuri. Ad esempio, esposta per circa 10 minuti ad una sorgente luminosa di almeno 500 lux, LumiBrite può emettere luce per un periodo variabile fra le 5 e le 8 ore.

Notare, però, che, dal momento che LumiBrite emette la luce precedentemente immagazzinata, il livello di luminanza della luce decresce gradualmente col tempo. La durata della luce emessa può anche differire leggermente in relazione a vari fattori quali la luminosità dell'ambiente nel quale l'orologio viene esposto alla luce, e la distanza fra la sorgente luminosa e l'orologio stesso.

In caso di immersioni al buio, LumiBrite potrebbe non essere in grado di emettere luce immediatamente, nel caso in cui non abbia precedentemente assorbito ed immagazzinato luce sufficiente.

Prima di un'immersione, esporre quindi l'orologio alla luce nelle condizioni sopracitate, in modo che possa completamente assorbire ed immagazzinare l'energia luminosa. In caso contrario, usare l'orologio in combinazione con una torcia elettrica per uso subacqueo.

< Dati informativi sulla luminanza >

(A) Luce solare

[Bel tempo]: 100.000 lux

[Cielo nuvoloso]: 10.000 lux

(B) Interni (presso una finestra, di giorno)

[Bel tempo]: oltre 3.000 lux

[Cielo nuvoloso]: da 1.000 a 3.000 lux

[Pioggia]: meno di 1.000 lux

(C) Apparecchi di illuminazione (luce fluorescente da 40 watt)

[Distanza dall'orologio: 1 m]: 1.000 lux

[Distanza dall'orologio: 3 m]: 500 lux (luminosità media di una stanza)

[Distanza dall'orologio: 4 m]: 250 lux

* "LUMIBRITE" un marchio di fabbrica della SEIKO HOLDINGS CORPORATION.

DATI TECNICI

1	Vibrazioni orarie	21.600
2	Gamma di temperature utili per l'uso	da -10° a +60° C
3	Funzionamento continuo	4R15 e 4R16: circa 50 ore 4R35, 4R36, 7S26 e 7S36: circa 41 ore
4	Sistema di movimento	4R15, 4R16, 7S26, 7S35 e 7S36: trascinamento a molla del tipo automatico 4R35 e 4R36: trascinamento a molla del tipo automatico, con meccanismo di avvolgimento manuale della molla
5	Rubini	4R15, 4R16: 22 rubini 4R35, 7S35, 7S36: 23 rubini 4R36: 24 rubini 7S26: 21 rubini
6	Resistenza magnetica	4.800 A/m (60 gauss)
7	Impermeabilità	Impermeabile sino ad una profondità di 200 metri. L'orologio è adatto ad immersioni a grandi profondità, con bombole.

** I dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso, per un continuo miglioramento del prodotto.*